



LIETUVIŲ KALBOS INSTITUTO
BALTŲ KALBŲ IR VARDYNO TYRIMŲ CENTRAS
RESEARCH CENTRE OF BALTIC LANGUAGES AND ONOMASTICS
OF THE INSTITUTE OF THE LITHUANIAN LANGUAGE

4-OJI TARPTAUTINĖ MOKSLINĖ ALEKSANDRO VANAGO KONFERENCIJA

*Tikriniai žodžiai erdvėje
ir erdvė tikriniuose žodžiuose*

2019 m. lapkričio 7–9 d.

7–9 November 2019

*Onyms in Space
and Space in Onyms*

THE 4TH INTERNATIONAL SCIENTIFIC ALEKSANDRAS VANAGAS' CONFERENCE

PROGRAMA • PROGRAMME

KVIESTINIAI PRANEŠĖJAI • KEYNOTE SPEAKERS

Asoc. prof. dr. **Laimute Balode** (*Helsinki universitetas, Suomija / Latvijos universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija • University of Helsinki, Finland / Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia*)

PD habil. dr. **Harald Bichlmeier** (*Saksonijos mokslų akademija Leipcige, Vokietija • Saxonian Academy of Sciences in Leipzig, Germany*)

Prof. habil. dr. **Urszula Bijak** (*Lenkijos mokslų akademijos Lenkų kalbos institutas, Lenkija • Institute of the Polish Language of the Polish Academy of Sciences, Poland*)

Akad. prof. dr. **Grasilda Blažienė** (*Lietuvių kalbos institutas, Lietuva • Institute of the Lithuanian Language, Lithuania*)

Prof. dr. **Staffan Nyström** (*Upsalos universitetas, Švedija • Uppsala University, Sweden*)

Dr. **Peeter Päll** (*Estų kalbos institutas, Estija • Institute of the Estonian Language, Estonia*)

PD habil. dr. **Christiane Schiller** (*Berlyno Humboldtų universitetas, Vokietija • Humboldt University of Berlin, Germany*)

Dr. **Valéria Tóth** (*Debreceno universitetas, Vengrija • University of Debrecen, Hungary*)

KONFERENCIJOS VIETA • CONFERENCE VENUE



Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language

P. Vileišio g. 5, 10308 Vilnius, Lietuva • P. Vileišio St. 5, LT-10308 Vilnius, Lithuania

RĖMĖJAI IR PARTNERIAI • SUPPORTERS AND PARTNERS



Lietuvos
mokslo
taryba

 **Go Vilnius**

KONFERENCIJOS LOGOTIPĄ SUKŪRĖ • CONFERENCE LOGO BY

Inga Mrazauskaitė

2019 m. lapkričio 7 d. (KETVIRTADIENIS) • 7th November 2019 (THURSDAY)

8.00–9.00	Registracija • Registration
9.00–9.10	Konferencijos atidarymas • Conference opening (Konferencijų salė • Conference hall)
	Akad. prof. dr. Eugenijus Jovaiša Lietuvos Respublikos Seimo Švietimo ir mokslo komiteto pirmininkas • Full Member of the Lithuanian Academy of Sciences, Chair of the Committee on Education and Science of the Seimas of the Republic of Lithuania Dr. Albina Auksoriūtė Lietuvių kalbos instituto direktorė • Director of the Institute of the Lithuanian Language
9.10–12.00	I PLENARINIS POSĖDIS • PLENARY SESSION 1 (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by Grasilda Blažienė, Staffan Nyström
9.10–9.40	Harald Bichlmeier (<i>Saxonian Academy of Sciences in Leipzig, Germany</i>) The Morphology of Lithuanian Toponyms – Differences and Parallels of Different Types of Names
9.40–10.10	Urszula Bijak (<i>Institute of the Polish Language of the Polish Academy of Sciences, Poland</i>) Space and Landscape in Toponymy
10.10–10.40	Grasilda Blažienė (<i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i>) Baltic Onyms in Time and Space
10.40–11.00	KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK
11.00–11.30	Staffan Nyström (<i>Uppsala University, Sweden</i>) <i>Saltsjöquarn, 79 & Park and Midtown</i> . Names and Name Trends in the Growing Stockholm
11.30–12.00	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
12.00–13.30	PIETŪS • LUNCH (Užsiregistravę dalyviai pietų kviečiami į restoraną „Bacchus“, Antakalnio g. 4A, Vilnius • Lunch for registered participants will be served at the restaurant “Bacchus”, Antakalnio St. 4A, Vilnius)

13.30–15.20	I POSĒDIS • WORKSHOP 1 (Konferenču salē • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by Olena Fomenko, Peeter Päll	II POSĒDIS • WORKSHOP 2 (Mažoji salē • Small hall) Pirmininkauja • Chaired by Daiva Sinkevičiūtē, Valēria Tóth	III POSĒDIS • WORKSHOP 3 (Bibliotēka • Library) Pirmininkauja • Chaired by Pauls Balodis, Ilja Lemeškin
13.30–13.50	Joan Tort Donada (<i>University of Barcelona, Spain</i>) Toponymy, Perception and Landscape: Some Theoretical Questions	Nataliya Levkovych, Thomas Stolz (<i>University of Bremen, Germany</i>) Spatial Relations and Proper Names	Svitlana Amelina (<i>National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Ukraine</i>) Onyms in Electronic Media
13.50–14.10	Christian Zschieschang (<i>Leibniz Institute for the History and Culture of Eastern Europe (GWZO), Germany</i>) Before the Spatial Turn: The Areal Aspect in 1980s German Onomastics and its Application in Current Research	Sanda Rapa (<i>Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia</i>) Metonymy as a Basis of Toponymy	Dalia Kačinė – Vrubliauskienė (<i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i>) The Expression of Historical, Cultural and Natural Space in Ononyms
14.10–14.30	Elin Pihl (<i>Institute for Language and Folklore, Sweden</i>) Language Contacts with Finns and Sami – yet no Traces within the Onomasticon of Umeå?	Katalin Reszegi (<i>University of Debrecen, Hungary</i>) The Cognitive Map and Name Usage	Regina Kvašytė (<i>Latvijas universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija / Šiaulių universitetas, Lietuva</i>) Lietuvių ir latvių onomastikos terminija
14.30–14.50	Nataliia Kolesnyk, Oksana Petrenko (<i>Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Ukraine</i>) Literary Onomastics: State of Knowledge and Prospects	Renāte Siliņa-Piņķe (<i>Latvijas Universitātes Latviešu valodas institūts, Latvija</i>) Viduslejasvācu valodas pēdas latviešu īpašvārdos. Ieskats	Aliaksandr Adamkovich (<i>Gudų kultūros draugija Lietuvoje, Lietuva</i>) Lietuviško vardyno substratas tikrinių vardu sistemoje Dysnos apskrityje
14.50–15.10	David Wade (<i>Wade Research Foundation, USA</i>) Peptide VILNIUSLITHUANIA	Dalia Kiseliūnaitė (<i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva</i>) Aleksandro Vanago vadovautos ekspedicijos 1960 m. Klaipėdos krašte medžiagos vertė ir aktualizavimas	Galyna Zymovets (<i>O. O. Potebnya Institute of Linguistics of National Academy of Sciences of Ukraine, Ukraine</i>) Frame Semantics as an Explanatory Model for Commercial Names Formation
15.10–15.20	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
15.20–15.40	KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK		

15.40–17.30	IV POSĖDIS • WORKSHOP 4 (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by Christian Zschieschang, Sanda Rapa	V POSĖDIS • WORKSHOP 5 (Biblioteka • Library) Pirmininkauja • Chaired by Darius Ivoška, Jaakko Raunamaa
15.40–16.00	Václav Blažek <i>(Masaryk University, Brno, Czech Republic)</i> Volga – the First River of Europe	Michał Kondratiuk <i>(Lenkija)</i> Dėl baltų vietovardžių ir antroponimų slavinimo Balstogės srityje
16.00–16.20	Kristina Neumüller <i>(Institute for Language and Folklore, Sweden)</i> Landscape and Land Use. Natural and Cultural Spaces Reflected in Settlement Names	Jaakko Raunamaa <i>(University of Helsinki, Finland)</i> The Distribution of Pre-Christian Finnic Personal Names in the Baltic Sea Area
16.20–16.40	Aleh Kopach <i>(Belarusian State University, Belarus)</i> The “SOURCE-PATH-GOAL” Schema in Place-Names of Belarus	Diane Allen West <i>(University of the West Indies (Mona Campus) Kingston, Jamaica)</i> Namewashing and Nameshaming: Plantation Onyms in 19th Century BWI Slave Societies
16.40–17.00	Olena Fomenko <i>(Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine)</i> Not Sweet by Any Other Name: A Case Study of North Macedonia	Irina Ganzhina <i>(Tver State University, Russia)</i> About the Derivational Possibilities of Christian Personal Names in the Russian Language of the Pre-national Period
17.00–17.20	Jūratė Sofija Laučiūtė <i>(Lietuva)</i> Vietovardžiai – kūrgrinda į praeitį	Ilga Jansone <i>(Latvijas Universitātes Latviešu valodas institūts, Latvija)</i> Populārākie latviešu uzvārdi mūsdienās
17.20–17.30	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
17.30–18.30	Ekскурсія po Kalbos muziejų Lietuvos kalbos institute (norintys dalyvauti renkasi prie Konferencijų salės) • Guided tour around the Language Museum at the Institute of the Lithuanian Language (participants gather at the Conference hall)	
18.30	Vakaronė užsiregistravusiems konferencijos dalyviams ir svečiams • Opening dinner for registered participants and guests (Konferencijos salės fojė • Conference hall lobby)	

2019 m. lapkričio 8 d. (PENKTADIENIS) • 8th November 2019 (FRIDAY)

9.00–11.40	<p align="center">II PLENARINIS POSĖDIS • PLENARY SESSION 2 (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by Urszula Bijak, Harald Bichlmeier</p>
9.00–9.30	<p align="center">Valéria Tóth (<i>University of Debrecen, Hungary</i>) Meeting of Languages and Cultures in the Light of Toponymic Systems</p>
9.30–10.00	<p align="center">Peeter Päll (<i>Institute of the Estonian Language, Estonia</i>) Origins of Estonian Place Names</p>
10.00–10.20	KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK
10.20–10.50	<p align="center">Christiane Schiller (<i>Berlyno Humboldtų universitetas, Vokietija</i>) Kartografinių metodų potencialas onomastiniams tyrimams</p>
10.50–11.20	<p align="center">Laimute Balode (<i>University of Helsinki, Finland / Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia</i>) 100 Most Popular First Names in Latvia</p>
11.20–11.40	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
11.40–13.30	<p align="center">PIETŪS • LUNCH (Užsiregistravę dalyviai pietų kviečiami į restoraną „Bacchus“, Antakalnio g. 4A, Vilnius • Lunch for registered participants will be served at the restaurant “Bacchus”, Antakalnio St. 4A, Vilnius)</p>

13.30–15.20	VI POSĒDIS • WORKSHOP 6 (Konferenciju salē • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by Laimute Balode, Bonifacas Stundžia	VII POSĒDIS • WORKSHOP 7 (Mažoji salē • Small hall) Pirmininkauja • Chaired by Alma Ragauskaitė, Dalia Sviderskienė	VIII POSĒDIS • WORKSHOP 8 (Biblioteka • Library) Pirmininkauja • Chaired by Jūratė Sofija Laučiūtė, Ankica Čilāš Šimpraga
13.30–13.50	Bonifacas Stundžia (<i>Vilniaus universitetas, Lietuva</i>) Kolektyvo kategorijos renesansas lietuvių asmenvardžių sistemoje	Ilja Lemeškin (<i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva / Prahos Karolio universitetas, Čekija</i>) Seniausias baltų tekstas ir jo antroponimai	Artur Gałkowski (<i>University of Łódź, Poland</i>) Female References and Representations in Urbanonyms of Some Polish and Italian Cities
13.50–14.10	Laimutis Bilkis (<i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva</i>) Dėl naujų bendrinės leksikos duomenų <i>Lietuvos vietovardžių žodyne</i>	Arthur Tegelaar (<i>Netherlands</i>) The Use of Geographical Names in the <i>Croniken vander Duytscher Oirden</i>	Ivan Roksandic (<i>University of Winnipeg, Canada</i>) Apocalyptic Visions in Popular Culture: Occult and Transgression in Heavy Metal Band Names
14.10–14.30	Saule Imanberdiyeva, Zhanat Seytova (<i>S. Seifullin Kazakh AgroTechnical University, Kazakhstan</i>) Biotoponyms on the Territory of Kazakhstan	Darius Ivoška (<i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i>) Historical Lithuanian Personal Names in the “Marienburg Treasurer’s Book 1399–1409”	Ilona Mickienė, Rita Baranauskienė (<i>Vilniaus universitetas, Lietuva</i>) Mokinių ir mokytojų pravadės: pravadžiuotojų konceptualizavimas
14.30–14.50	Anta Trumpa (<i>Latvijas universiteto Latviju kalbos institutas, Latvija</i>) Siens ‘šienas’ Latvijos vietovardžiuose	Dubravka Ivšić Majić, Ankica Čilāš Šimpraga (<i>Institute of Croatian Language and Linguistics, Croatia</i>) Female first Names in Croatia in the Middle Ages	Dzintra Šulce (<i>Liepājas Universitāte, Latvija</i>) Īpašvārdu atveides problēmgaņēmumi zinātniskajos tekstos
14.50–15.10	Pavel Skorupa (<i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i>) Oppositions in Vilnius County Toponyms	Alma Ragauskaitė (<i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva</i>) Lietuviškos kilmės asmenvardžiai seniausioje Lietuvoje 1599–1621 m. Jonišio parapijos krikšto metrikų knygoje	Nijolė Birgelienė (<i>Varšuvos universitetas, Lenkija</i>) Naujagimių vardai Punsko valsčiuje (Lenkijoje) 1997–2017 m.
15.10–15.20	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
15.20–15.40	KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK		

15.40–17.30	IX POSĖDIS • WORKSHOP 9 (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by Christiane Schiller, Anta Trumpa	X POSĖDIS • WORKSHOP 10 (Mažoji salė • Small hall) Pirmininkauja • Chaired by Regina Kvašytė, Dubravka Ivšić Majić	XI POSĖDIS • WORKSHOP 11 (Biblioteka • Library) Pirmininkauja • Chaired by Laimutis Bilkis, Dalia Kačinaitytė-Vrubliauskienė
15.40–16.00	Kazimieras Garšva (Lietuvių kalbos institutas, Lietuva) Rytų Lietuvos oikonomimai: kilmė, sandara, raida	Daiva Sinkevičiūtė (Vilniaus universitetas, Lietuva) Pokyčiai XX–XXI a. Lietuvos vardyne: skolinčių vardų su baigmeniu <i>-ij-</i> atvejis	Rūta Kazlauskaitė, Agnė Klybaitė (Šiaulių universitetas, Lietuva) Tarmės fonetika Pakruojo rajono gyvenamųjų vietų registruose
16.00–16.20	Sergey Goryaev (Ural Federal University, Russia / Missionary Institute, Ekaterinburg, Russia) “Baltic” Streets on Russian Cities Maps	Justyna Walkowiak (Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland) Adjectival vs. Nominal: Surnames with Ambiguous Declension Paradigm in the Polish Onomasticon	Gintaras Valiuškevičius (Vilniaus universitetas, Lietuva) Bevardžių vandens objektų problema oficialiose LR duomenų bazėse
16.20–16.40	Dalia Sviderskienė (Lietuvių kalbos institutas, Lietuva) Erdvėlaikio turinys ir formos regiono helonimijoje	Daiga Straupeniece (Liepājas Universitātes Kurzemes Humanitārais institūts, Latvija) Personvārdi Būtiņģes un Sventājas latviešu dzimtās 20.–21. gadsimtā	Donatas Gudelis (VĮ GIS-Centras / Vilniaus universitetas, Lietuva) Toponimai Lietuvoje: jungtinis duomenų rinkinys bei jo analizės galimybės
16.40–17.00	Nijolė Taluntytė (Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva) XVIII a. Kauno dekanato apeliatyvinės kilmės oikonomimai	Pauls Balodis (Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia) On Rare Surnames of Latvian Origin	Valentinas Juškevičius (Vilniaus kolegija, Lietuva) Karaliaučiaus istorinių vietovardžių duomenų rinkinys ir naujos onomastikos tyrimų galimybės
17.00–17.20	Renata Endzelytė (Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva) Kas yra aplink mus? Šiaurės Vidurio Lietuvos žemėvardžiai	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
17.20–17.30	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS		
17.30–17.50	BAIGIAMOSIOS DISKUSIJOS • FINAL DISCUSSIONS (Konferencijų salė • Conference hall)		

2019 m. lapkričio 9 d. (ŠEŠTADIENIS) • 9th November 2019 (SATURDAY)

10.00–12.00

Ekskursija po Vilniaus senamiestį • Excursion around Vilnius Old Town
Ekskursijos dalyviai renkasi prie Vilniaus katedros varpinės, Katedros a. 2
Participants of the tour gather at the Bell Tower of Vilnius Cathedral, Katedros Sq. 2

MOKSLINIS KOMITETAS • SCIENTIFIC COMMITTEE

Akad. prof. dr. **Grasilda Blažienė** (pirmininkė • chairperson) (*Lietuvių kalbos institutas, Lietuva • Institute of the Lithuanian Language, Lithuania*)

Prof. dr. **Alvydas Butkus** (*Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva • Vytautas Magnus University, Lithuania*)

Dr. **Kazimieras Garšva** (*Lietuvių kalbos institutas, Lietuva • Institute of the Lithuanian Language, Lithuania*)

Habil. dr. **Ilga Jansone** (*Latvijos universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija • Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia*)

Prof. habil. dr. **Barbara Czopek-Kopciuch** (*Lenkijos mokslų akademijos Lenkų kalbos institutas, Lenkija • Polish Language Institute of the Polish Academy of Sciences, Poland*)

Dr. **Milan Harvalík** (*Čekijos mokslų akademijos Čekų kalbos institutas, Čekija • Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences, Czech Republic*)

PD habil. dr. **Christiane Schiller** (*Berlyno Humboldtų universitetas, Vokietija • Humboldt University of Berlin, Germany*)

Prof. dr. **Daiva Sinkevičiūtė** (*Vilniaus universitetas, Lietuva • Vilnius University, Lithuania*)

Dr. **Anta Trumpa** (*Latvijos universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija • Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia*)

ORGANIZACINIS KOMITETAS • ORGANIZING COMMITTEE

Dr. **Dalia Kačinėitė-Vrubliauskienė** (pirmininkė • chairperson) (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dr. **Laimutis Bilkis** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Marius Glebus (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dr. **Darius Ivoška** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Neda Kostkienė (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Svajūnė Laurinėnaitė (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Laima Nerkevičienė (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dr. **Alma Ragauskaitė** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dokt. **Pavel Skorupa** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Mgr. **Dalia Sviderskienė** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)